

Ref: DTCM/OUT/2018/0002905  
Date: 30/12/2018



To : Managers,  
Hotel Establishments

المحترمين  
السادة / المدراء  
المنشآت الفندقية

Dubai – United Arab Emirates

دبي-الإمارات العربية المتحدة

Greetings,,,

تحية طيبة وبعد ،،،

**Subject: Circular concerning Sustainability Requirements for hotel establishments in Dubai**

**الموضوع: تعميم بشأن اشتراطات الاستدامة للمنشآت الفندقية في دبي**

The Department of Tourism and Commerce Marketing would like to extend its greetings.

تهديكم دائرة السياحة والتسويق التجاري أطيب التحيات وتتمنى لكم دوام التقدم والازدهار.

In line with the vision of His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, to transform Dubai to become a sustainable city, the Department of Tourism and Commerce Marketing developed the Dubai Sustainable Tourism Initiative through which the Department provides support to the hotel industry in Dubai, as well as providing incentives to encourage the sector to implement sustainable environmental initiatives. This also supports the Government's efforts and initiatives by associating them with the Dubai Integrated Energy Strategy 2030, the Dubai Plan 2021 and the Dubai Clean Energy Strategy 2050 in order to achieve the following key objectives:

تماشياً مع رؤية صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، بجعل دبي مدينة مستدامة، قامت دائرة السياحة والتسويق التجاري بتطوير برنامج دبي للسياحة المستدامة والذي من خلاله تقوم الدائرة بتقديم الدعم والمشورة لقطاع الفنادق في إمارة دبي وكذلك تقديم حزمة من الحوافز لتشجيع القطاع بتنفيذ المبادرات البيئية المستدامة.

كما تدعم الجهود والمبادرات الحكومية المبذولة من خلال ربطها مع استراتيجية دبي المتكاملة للطاقة 2030 ورؤية دبي 2021 واستراتيجية دبي للطاقة النظيفة 2050 لتحقيق الأهداف الرئيسية التالية:

- Strengthen national capacities of the individual and institution;
- Promote sustainable economic growth;
- Enhance the competitiveness of Dubai's tourism and economy; and
- Increase energy efficiency and resource consumption.

- تقوية القدرات المحلية للأفراد والمؤسسات.
- تعزيز النمو الاقتصادي المستدام.
- تعزيز القدرة التنافسية السياحية والاقتصادية لإمارة دبي
- رفع كفاءة استهلاك الطاقة والموارد.

Accordingly, it is hereby decided to circulate a list of requirements for hotel establishments in Dubai to enable compliance with DTCM's hotel classification system sustainability requirements. The purpose is to advance sustainability performance across the sector and support the Dubai Sustainable Tourism Initiative.

These are the basic requirements for hotel establishments to meet in accordance with their corresponding classification. These requirements will be audited by the Department to ensure compliance. Hotels establishments are encouraged to review the attached requirements in detail for more information regarding timetables, required documentation and forms that will assist in implementing the requirements for the purpose of the regular evaluation of the hotel establishments.

There will be a grace period of 18 months for implementing all requirements, except the requirement concerning the use of the Carbon Calculator which has been issued as a circular on 01/02/2017 reference number DTCM/OUT/2017/0000296 and on 07/08/2017 reference number DTCM/OUT/2017/0001558 which is already valid and effective, to enable hotels to progressively implement the requirements until they are fully enforced at the end of the grace period.

Best regards,

For further details, kindly contact DTCM call center by E-mail [info@dubaitourism.ae](mailto:info@dubaitourism.ae) , or telephone number: 600555559.

بناء على ذلك، تقرر نشر اشتراطات للمؤسسات الفندقية في دبي لتمكينها من الامتثال لمتطلبات دائرة السياحة والتسويق التجاري المتعلقة بالاستدامة. الهدف من هذه الاشتراطات هو تعزيز الاستدامة على القطاع ودعم مبادرة دبي للسياحة المستدامة.

تعتبر هذه الاشتراطات من المتطلبات الاساسية للمنشآت الفندقية وفقاً لتصنيفها وسيتم التدقيق عليها من قبل الدائرة للتأكد من توافرها في المنشأة الفندقية، وعليه يجب على المؤسسات أن تطلع على تفاصيل المستند المرفق للحصول على مزيد من المعلومات التي تخص الجداول الزمنية والوثائق المطلوبة والنماذج التي تساعد على تطبيق الاشتراطات والتأكد من توافرها في المنشأة الفندقية لغايات التقييم الدوري للمنشأة.

ستكون هناك فترة سماح مدتها 18 شهراً لتنفيذ جميع الاشتراطات، باستثناء الشرط الساري و المنفذ الذي يتعلق باستخدام أداة احتساب الكربون والذي تم اصداره كتعميم بتاريخ 01/02/2017 مرجع رقم DTCM/OUT/2017/0000296 و بتاريخ 2017/08/07 مرجع رقم DTCM/OUT/2017/0001558 ) وذلك لتمكين الفنادق من تطبيقها بشكل تدريجي الى أن يتم فرضها بشكل كامل في نهاية فترة السماح.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع مركز الاتصال على العناوين التالية: البريد الإلكتروني: [info@dubaitourism.ae](mailto:info@dubaitourism.ae)، أو على الرقم: 600555559

Khalid Saeed bin Touq  
Executive Director  
of Tourism Activities & Classification Sector

خالد سعيد بن طوق  
المدير التنفيذي  
لقطاع الأنشطة السياحية والتصنيف

